



# ЕГО ЛЮБИЛИ В ДАГЕСТАНЕ

К 70-летию со дня рождения  
Дж. Джабарлы

**ПЬЕСЫ** Джафара Джабарлы ставили все ведущие театральные коллективы Армении, Грузии, Узбекистана, Туркменистана, Таджикистана, Дагестана, Башкирии, Татарии.

Еще при жизни самого Джабарлы тогда единственный в Дагестане Государстве н н ы й кумыкский театр обратился к его пьесам. Творческий коллектив театра не случайно остановил свой выбор на драме «Севиль». Забитые адатом и шариатом, наши горянки нуждались в идеале, который послужил бы для них маяком в борьбе за свою счастливую жизнь.

Весть о том, что театр Дагестана решил поставить его пьесу «Севиль», потянула самого драматурга в нашу республику. Мы, как сегодня, помним первый и второй приезды Джафара Джабарлы к нам. Худой, смуглый, в очках, но с острым взглядом Джафар Джабарлы сошел с поезда в Махачкале. Он сразу же начал осматривать достопримечательности города. Он говорил:

— Неизгладимое впечатление на меня произвел мой гид, председатель Совнаркома Дагестана Джалал'эдин Корк-

масов — один из популярных борцов за установление Советской власти на Кавказе. Он мне говорил, что читал мои пьесы, нашел их реалистичными, которые сыют в цель и служат общему делу...

Первым переводчиком драмы «Севиль» был Темирболат Бийболатов — режиссер театра, композитор, поэт и художник. Он был в числе основоположников советского театрального искусства в горном крае.

Тогда совсем юнец, общаясь с семьей Темирболата Бийболатова, где часто проходили литературные чтения, я совсем не допускал и мысли о том, что и мне когда-то будет суждено прикоснуться к творчеству Джафара Джабарлы. Забегая вперед, хочу сообщить о том, что уже в шестидесятых годах я перевел его драму «Увядающие цветы». К этой работе я отнесся глубоко творчески, чтобы довести перевод до уровня «Севили» и «Яшар», переведенных ранее Темирболатом Бийболатовым. В день премьеры зрительный зал был переполнен. Зажглась рампа, начался спектакль. И когда прозвучал монолог Сары, в рядах зрителей послышались всхлипывания. Значит спектакль брал, как принято говорить, за душу...

Джафар Джабарлы навсегда сохранился в памяти коллектива первого национального театра Дагестана. Любой из ветеранов сцены с чувством глу-

бокой удовлетворенности заводит разговор о старом друге театра Джабарлы. Народная артистка Советского Союза Барият Мурадова вспоминает:

— С каким рвением наш творческий коллектив работал над постановкой «Севили»! Севиль была для меня очень близка по судьбе моей матери, моих милых горянок. Я вложила в этот образ всю свою душу, все свое умение. Джафар Джабарлы дважды был у нас по нескольку дней, осыпал меня и моих коллег искренними благодарностями за нашу «верную трактовку» его произведений и даже привез из Баку часть реквизита и эскизов...

Сам драматург назвал Дагестан второй родиной его драматургии. И в этом он не ошибся. Вслед за кумыкским театром стали нарождаться аварский, лезгинский и лакский театры, которые также ставили пьесы Дж. Джабарлы. Во всех театрах страны гор за прошедшие 35 лет сотни разошлись пьесы «Севиль», «Яшар», «Невеста огня», «В 1905 году», «Айдын», «Октай Эльюглу», «Увядающие цветы» и другие.

Сейчас в Баку, в дни празднования 70-летия со дня рождения драматурга, открыта большая выставка, где материалы из дагестанских театров занимают одно из ведущих мест.

Джафар Джабарлы прожил короткую, но яркую и светлую жизнь. Он родился в 1899 году в селении Хизы близ Баку, в семье рабочего угольщика. Отца он потерял рано, но мать сумела дать сыну образование. Юный Джафар учился в русско-татарской школе, в Бакинском техническом училище. Творческий путь он начал со стихов. В 1915 году журнал «Освобождение» присудил ему первую премию за стихотворение «Сирота в час заката». Занимался переводами. Им переведены на азербайджанский язык «Гамлет» и «Отелло» Шекспира, «Женитьба Фигаро» Бомарше, «Разбойники» Шиллера, «Интервенция» Славина, «Страх» Афиногенова.

Сейчас, в дни юбилея, во всех театрах Азербайджана идут пьесы Джабарлы...

Джафар Джабарлы воздвиг памятник из своего немеркнувшего творчества, и народ приносит цветы к этому памятнику. И мы, дагестанцы, отдаем дань глубокого уважения его имени.

Р. РАСУЛОВ.

г. Баку.  
На снимке: Джафар ДЖАБАРЛЫ.